CS 60

ISTRUZIONI PER L'USO

START UP



Date of issue: 04/2025

GLW
CRIMPING TECHNOLOGY

www.glw.de

Le istruzioni per l'uso sono disponibili in diverse lingue nell'area di download.
www.glw.de/downloads

Indice dei contenuti

Informazioni generali ... 1
- Informazioni relative alle istruzioni per l'uso ... 1
- Conservazione delle istruzioni per l'uso ... **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- Gruppo target ... 1
- Limitazione di responsabilità ... 1
- Validità ... 2
- Operatore autorizzato ... 2
- Simboli ... 2
- Avvertenze importanti ... 2
- Garanzia ... 2

Sicurezza ... 3
- Istruzioni generali di sicurezza ... 3
- Uso conforme ... 3
- Uso non conforme ... 4
- Uso improprio prevedibile ... 4
- Zona di pericolo ... 4
- Comportamento in caso di pericolo ... 4
- Responsabilità dell'operatore ... 4
- Equipaggiamenti di sicurezza ... 5
- Qualifiche del personale ... 5
- Per la sicurezza ... 5

Descrizione della macchina CS 60 ... 6
- Oggetto della fornitura ... 6
- Panoramica dei dispositivi di comando ... 7
- Postazioni di lavoro ... 8

Trasporto e immagazzinaggio ... 9
- Trasporto dell'apparecchio ... 9
- Immagazzinaggio dell'apparecchio ... 9

Messa in funzione ... 10
- Scelta del luogo di installazione ... 10
- Installazione elettrica ... 10
- Preparazione per l'uso ... 11

Utilizzo ... 12
- Regolazione del diametro ... 12
- Correzione del diametro ... 13
- Regolazione della lunghezza della spelatura ... 14
- Regolazione della lunghezza dell'arretramento ... 14

Assistente centraggio cavo ... 16
Pulizia del porta-scarti ... 16
Resettaggio del contatore ... 17
Spegnimento ... 17
Manutenzione e assistenza ... 18
Sostituzione delle lame ... 18
Sostituzione ganasce ... 18
Sostituzione fusibili ... 19
Guasti ... 20
Appendice tecnica ... 23
Dati tecnici ... 23
Targhetta ... 23
Dichiarazione di conformità UE ... 24
Dichiarazione di conformità UK ... 25
Parti di ricambio ... 26

Informazioni generali

Questo capitolo descrive le informazioni generali relative alle istruzioni per l'uso.

Informazioni relative alle istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.

Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sull'utilizzo sicuro e privo di rischi dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, il personale addetto deve familiarizzare con le presenti istruzioni per l'uso e con il prodotto.

L'osservanza delle istruzioni di sicurezza è un requisito fondamentale per l'utilizzo di CS 60.

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere trasferite con il prodotto se viene spostato in un altro luogo.

La versione in tedesco costituisce il manuale d'uso originale.

Gruppo target

Le presenti istruzioni per l'uso sono destinate al personale operativo presso il gestore dell'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato solo da personale addestrato.

Limitazione di responsabilità

Sono generalmente esclusi dalla responsabilità i seguenti casi:

- Mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Uso non conforme
- Utilizzo di parti di ricambio e di usura non approvate
- Impiego di personale non addestrato
- Manutenzione da parte di personale non addestrato
- Risoluzione dei problemi ed eliminazione dei guasti da parte di personale non addestrato

Non è consentito apportare modifiche non autorizzate all'apparecchio per motivi di sicurezza e di responsabilità

Validità

Le istruzioni per l'uso sono valide per la macchina CS 60 completa.

Il gestore deve:

- rendere accessibili all'operatore le istruzioni per l'uso e
- accertarsi che siano state lette e capite.

Operatore autorizzato

CS 60 può essere utilizzato solo da operatori autorizzati e addestrati.
Nell'ambiente di lavoro l'operatore è responsabile nei confronti di terzi.

Simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:


indica il possibile **pericolo di incidente e di lesione** nonché il possibile **danneggiamento** di CS 60.


applicazione o regolazione corretta


segnala le **avvertenze per l'utilizzo**.

Avvertenze importanti

Per semplificazione, qui di seguito sarà utilizzata la sola designazione CS 60.
Per maneggiare con sicurezza CS 60 e per un suo utilizzo senza guasti è necessario conoscere e rispettare le avvertenze sulla sicurezza.

La sicurezza riguarda tutti!

Le avvertenze per la sicurezza devono essere rispettate da **tutte** le persone che lavorano con CS 60.

Devono essere inoltre rispettate tutte le regole e le prescrizioni in vigore nei singoli luoghi di utilizzo, in particolare in relazione alla prevenzione degli incidenti.

Garanzia

Si applicano, in linea di principio, le nostre «Condizioni generali di vendita e fornitura», che sono messe a disposizione del gestore al più tardi al momento della conclusione del contratto.

Il diritto al rispetto della garanzia e al risarcimento per danni alle cose e alle persone è escluso nel caso delle seguenti trasgressioni:

- Utilizzo di CS 60 non conforme alle disposizioni.
- Postazioni di lavoro non appropriate.
- Utilizzo inappropriato e ulteriore rispetto a quanto nelle istruzioni per l'uso.
- Modifiche costruttive di CS 60 effettuate di propria iniziativa.
- Utilizzo di CS 60 anche in caso di guasti constatati.
- Effettuazione di riparazioni non appropriata.


Utilizzare solo parti di ricambio originali.

Sicurezza

Questo capitolo descrive le avvertenze generali per il funzionamento sicuro di questo apparecchio.

Istruzioni generali di sicurezza

CS 60 è stato costruito rispettando le regole di sicurezza riconosciute.

È provvista di dispositivi di protezione.

Tuttavia, in caso di uso errato o uso non conforme si possono verificare situazioni di pericolo per

- la vita e la salute dell'utilizzatore,
- la macchina.

CS 60 deve essere utilizzato solo

- per le finalità prescritte e
- in condizioni di sicurezza tecnica ineccepibili.

Tutti coloro che si occupano di messa in funzione, utilizzo e manutenzione di CS 60 devono

- possedere una qualifica adeguata e
- attenersi attentamente alle presenti istruzioni per l'uso.

Uso conforme

AVVERTENZA:

CS 60 è utilizzabile esclusivamente per la spellatura di conduttori (cavetti) con uno o più fili da 0,08 - 6 mm².

Non possono essere eseguite spelature molto profonde perché danneggerebbero le lame.

Non inserire mai parti in metallo pieno o simili oggetti. Non inserire oggetti che potrebbero danneggiare le lame di spellatura e le ganasce di serraggio.

Per motivi di sicurezza è vietato apportare modifiche a CS 60!

AVVERTENZA:

Non è consentita la rimozione di avvisi e adesivi di sicurezza.

ATTENZIONE: l'uso conforme comprende il rispetto delle finalità descritte osservando tutte le avvertenze e le condizioni di utilizzo prescritte.

AVVERTENZA: CS 60 deve essere utilizzato esclusivamente

- per le finalità prescritte e
- in condizioni di sicurezza tecnica ineccepibili.

Qualsiasi utilizzo per altre finalità o diverso da quanto previsto è considerato uso improprio. GLW non è responsabile di eventuali danni derivanti.

AVVERTENZA:

Tutti coloro che si occupano di messa in funzione, utilizzo e manutenzione di CS 60 devono

- possedere una qualifica adeguata e
- attenersi attentamente al presente manuale d'uso.

Uso non conforme

- L'uso non conforme dell'apparecchio sussiste se viene fatto funzionare diversamente dalle specifiche.
- L'uso non conforme dell'apparecchio sussiste se sono impiegati materiali non specificati.
- L'uso non conforme dell'apparecchio sussiste in caso di forti vibrazioni nell'area del luogo di installazione.

Uso improprio prevedibile

L'uso improprio sussiste nei seguenti casi:
- Mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Spellatura di conduttori con sezioni non ammesse
- Soffiaggio dell'apparecchio con aria compressa
- Pulizia con solventi o detergenti

Zona di pericolo

AVVERTENZA:

Il CS 60 può essere utilizzato solamente con il porta-scarti completamente intatto e inserito, poiché questo funge contemporaneamente da cappuccio di protezione.

Spegnere CS 60 durante le pause di lavoro e quando non viene utilizzato.

CS 60 può essere utilizzato solo con le lame di spellatura originali GLW.

Comportamento in caso di pericolo

In caso di pericolo scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per spegnerlo.

Responsabilità dell'operatore

L'operatore è chiunque faccia funzionare una macchina o un sistema per uso commerciale o economico. Non è consentita l'assegnazione a terzi.

Inoltre l'operatore ha i seguenti obblighi:

- conoscere e applicare le norme di sicurezza del lavoro
- eseguire una valutazione dei rischi
- istruire il personale a intervalli regolari e informarlo sui pericoli
- realizzare istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio
- regolamentare e definire chiaramente le responsabilità del personale
- il personale incaricato deve aver letto le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione

Inoltre sussistono obblighi derivanti da altre normative applicabili a livello locale.

Equipaggiamenti di sicurezza

CS 60 viene spento

- con l'interruttore (0 abbassato, display spento)
- Estraendo la spina dal cavo dell'alimentazione elettrica.

AVVERTENZA:

Il porta-scarti (cappuccio di protezione) è necessario per la sicurezza dell'operatore. Non può in nessun caso essere cambiato, tolto o bypassato tramite modifiche.

Una targhetta sull'apparecchio segnala i pericoli esistenti.



Prima di aprire l'alloggiamento togliere la spina.

Qualifiche del personale

Solo il personale addestrato e istruito può intervenire sul sistema.

Persona addestrata:

Una persona addestrata è stata istruita in modo dettagliato e verificabile dal gestore sui compiti assegnati e sui possibili pericoli.

AVVERTENZA Rischio di lesioni dovuto a qualifiche insufficienti.

Un uso improprio può causare gravi lesioni personali e danni materiali.

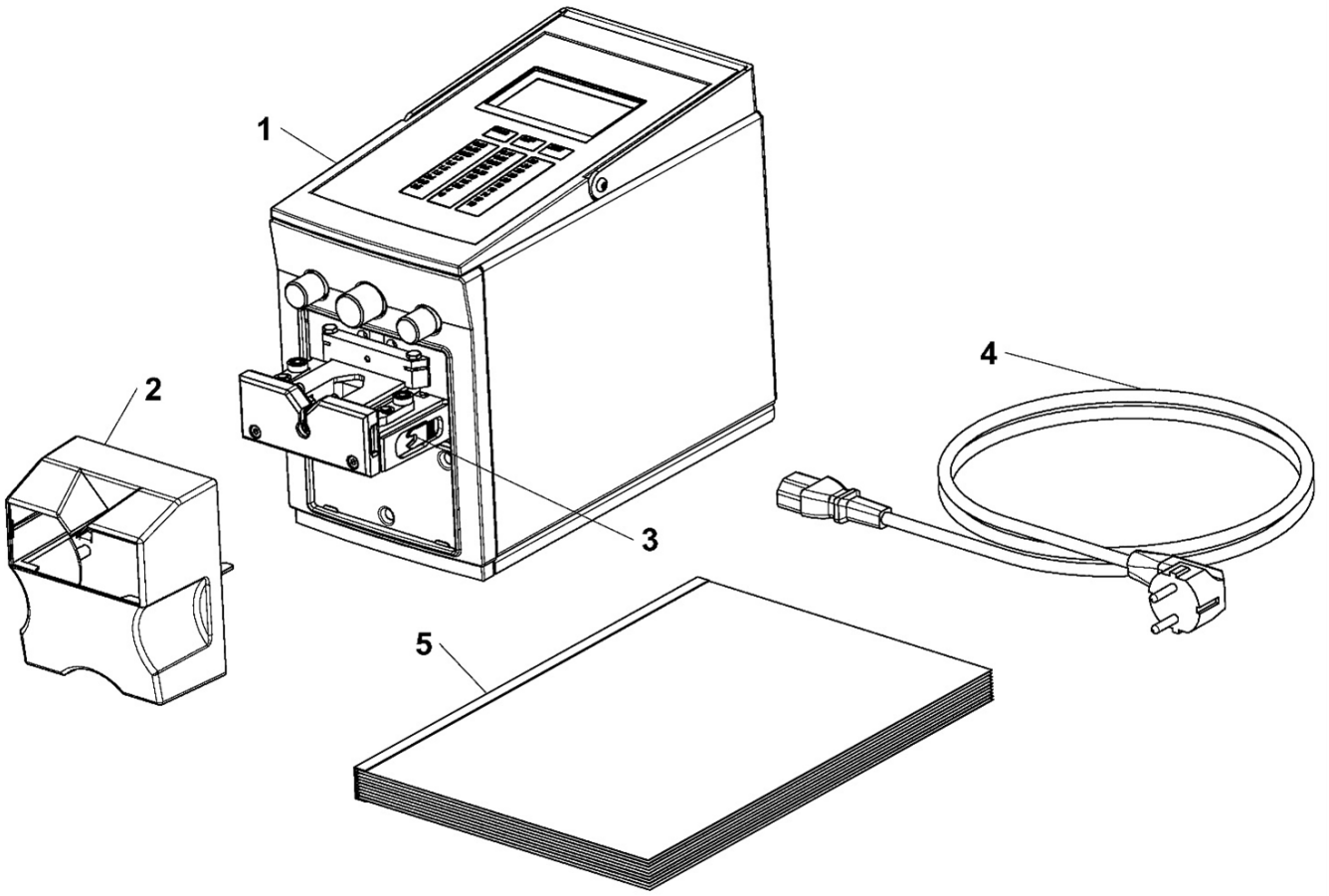
Per la sicurezza

AVVERTENZA:

Per motivi di sicurezza non è consentito aprire l'apparecchio o smontare i sottogruppi, ad eccezione delle parti d'usura previste.

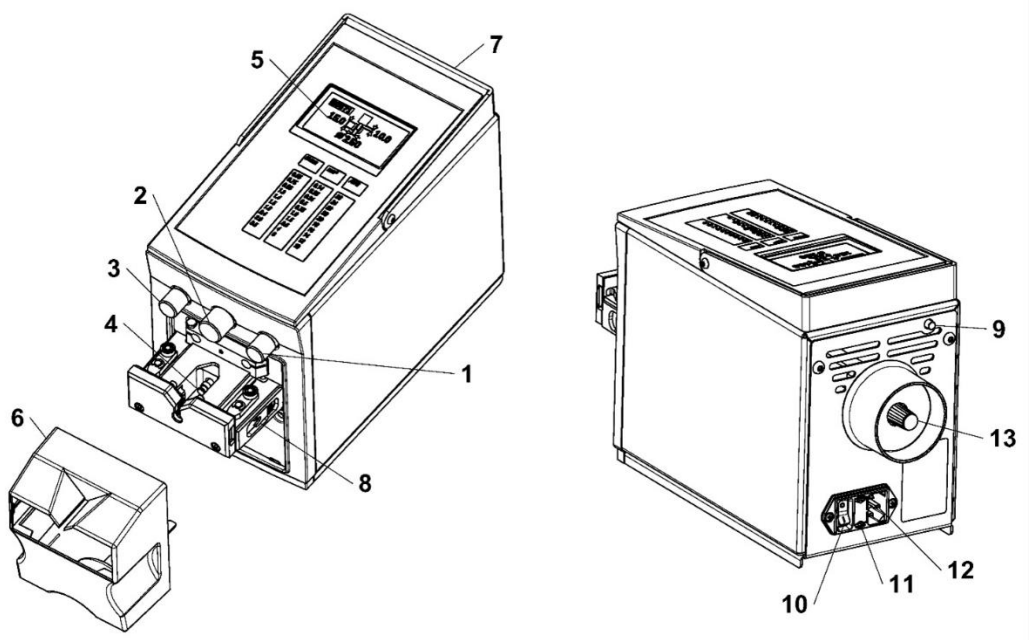
Descrizione della macchina CS 60

Oggetto della fornitura



Tipo	Oggetto della fornitura
CS 60	1. Apparecchio per spellatura CS 60
	2. Porta-scarti (cappuccio di protezione)
	3. Assistente centraggio cavo
	4. Cavo di alimentazione elettrica
	5. Istruzioni per l'uso

Panoramica dei dispositivi di comando



1. Manopola di regolazione lunghezza di spostamento: Regola della lunghezza dello spostamento.
   - Se il valore è superiore alla lunghezza della spelatura, l'isolante viene rimosso completamente.
   - Se il valore è inferiore, sarà effettuato uno spostamento parziale.
2. Manopola di regolazione diametro taglio: Regola il diametro del conduttore (Profondità di taglio).
3. Manopola di regolazione lunghezza spelatura: Regola la lunghezza della spelatura.
4. Sensore di avvio: Con il cavo viene premuto il sensore di avvio che da inizio alla spelatura.
5. Display-LCD: Display su cui si visualizzano dati, avvisi e guasti.
6. Porta-scarti (copertura di protezione): Serve contemporaneamente come copertura di protezione e contenitore per gli scarti della spelatura.
7. Manico: Per trasportare comodamente l'apparecchio.
8. Assistente centraggio cavo: Favorisce la spelatura di conduttori sottili.
9. Tasto del reset: Per azzerare il contatore pezzi e confermare inserimenti o ricezione di avvisi.
10. Interruttore ON/OFF: Attiva e disattiva l'erogazione di energia elettrica.
    - Il Display-LCD lampeggia dopo l'attivazione.
11. Fusibile di rete: Fusibili integrati nel collegamento rete elettrica (2 pezzi).
12. Collegamento rete elettrica: Presa per il collegamento della macchina con il cavo di alimentazione elettrica.
13. Asse motore: Attivazione manuale.

Postazioni di lavoro

ATTENZIONE: evitare di utilizzare e immagazzinare l'apparecchio in

- luoghi umidi o polverosi e
- luoghi molto caldi, direttamente esposti al solo o a basse temperature (intervallo d'esercizio: da 10 °C a 40 °C).

ATTENZIONE:

- Non versare alcun liquido su CS 60.
- Non esporre CS 60 a forti vibrazioni o urti.

Trasporto e immagazzinaggio

Trasporto dell'apparecchio

Il trasporto viene effettuato con un veicolo commerciale.

L'imballaggio può essere un pallet, un cartone per pallet o una scatola di cartone, a seconda del tipo e delle dimensioni dei componenti da trasportare.

AVVERTENZA

In caso di trasporto oltremare, è necessario utilizzare un imballaggio adatto al trasporto su navi. Si raccomanda di conservare l'imballaggio originale per la spedizione di ritorno.

L'apparecchio può essere sollevato solo utilizzando l'apposita impugnatura.

AVVERTENZA

Il portarifiuti deve essere completamente svuotato prima di spostare l'apparecchio.

Immagazzinaggio dell'apparecchio

- In luoghi asciutti e puliti
- In luoghi **non** esposti a calore elevato, a luce solare diretta o a basse temperature (intervallo d'esercizio: da 10 °C a 40 °C).

Messa in funzione

Scelta del luogo di installazione

ATTENZIONE:
Il luogo di installazione deve essere in piano, orizzontale e in grado di sostenere il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE:
L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana e solida e le fessure di ventilazione non devono essere coperte.

ATTENZIONE: evitare di utilizzare e immagazzinare l'apparecchio in

- luoghi umidi o polverosi e
- luoghi molto caldi, direttamente esposti al solo o a basse temperature (intervallo d'esercizio: da 10 °C a 40 °C).

AVVERTENZA:

È necessario osservare le condizioni riportate nel capitolo «Istruzioni generali di sicurezza».

Installazione elettrica

PERICOLO: Rischio di lesioni da elettrocuzione.

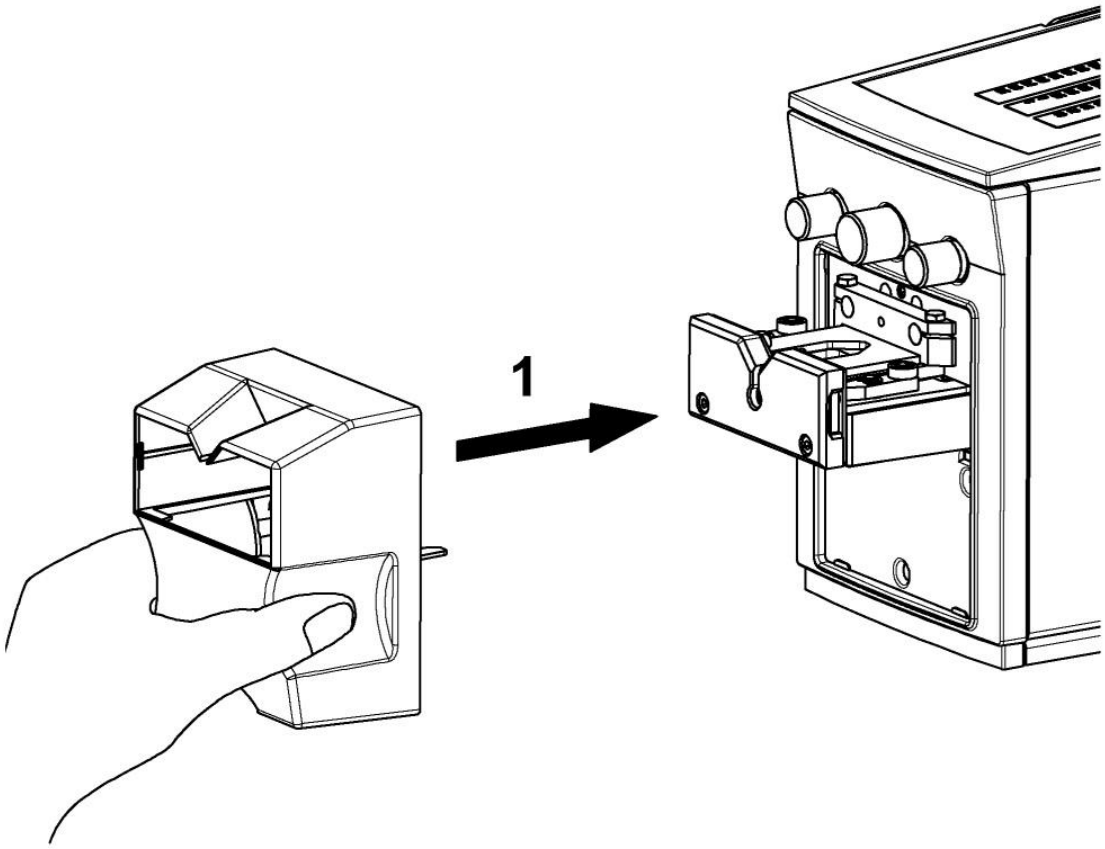
Le conseguenze sono ustioni e persino la morte.

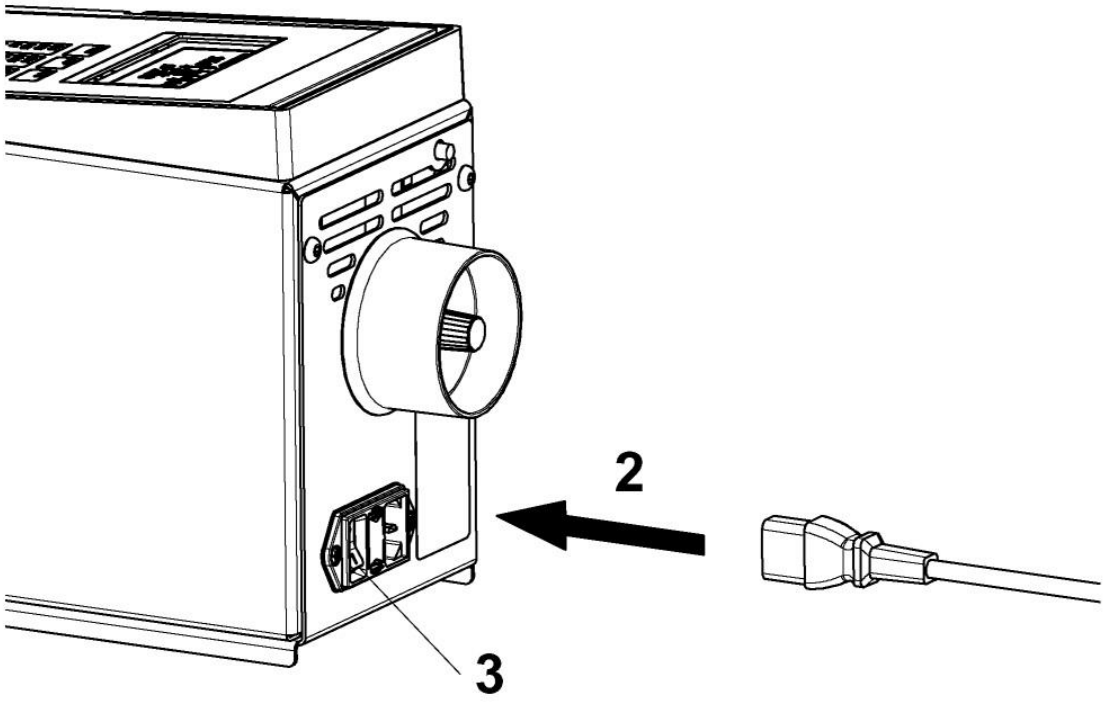
- Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che tutte le linee siano scollegate.
- Assicurare i cavi contro la riaccensione.

Controllare la corretta posizione dei cavi per evitare malfunzionamenti nel sistema.

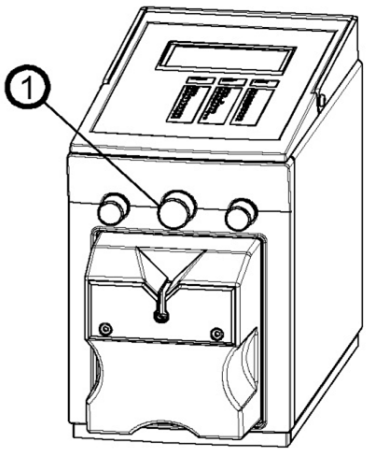
Preparazione per l'uso

1. Inserire il porta-scarti (copertura di protezione)
2. Collegare il cavo con spina
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore





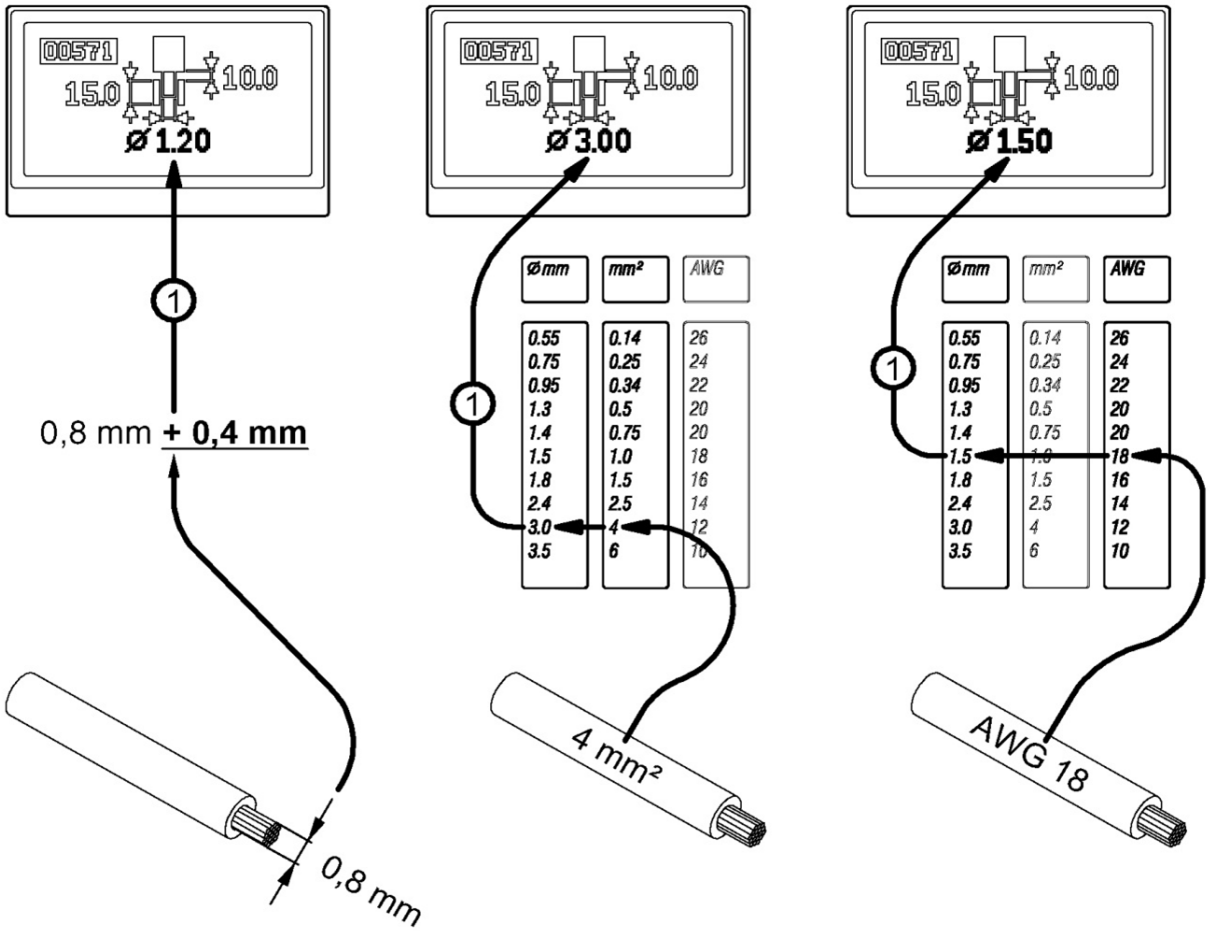
Utilizzo



Regolazione del diametro

Per evitare danni ai coltelli di spelatura deve essere effettuata una pre-impostazione.

Seguire le istruzioni di uno dei tre esempi seguenti.



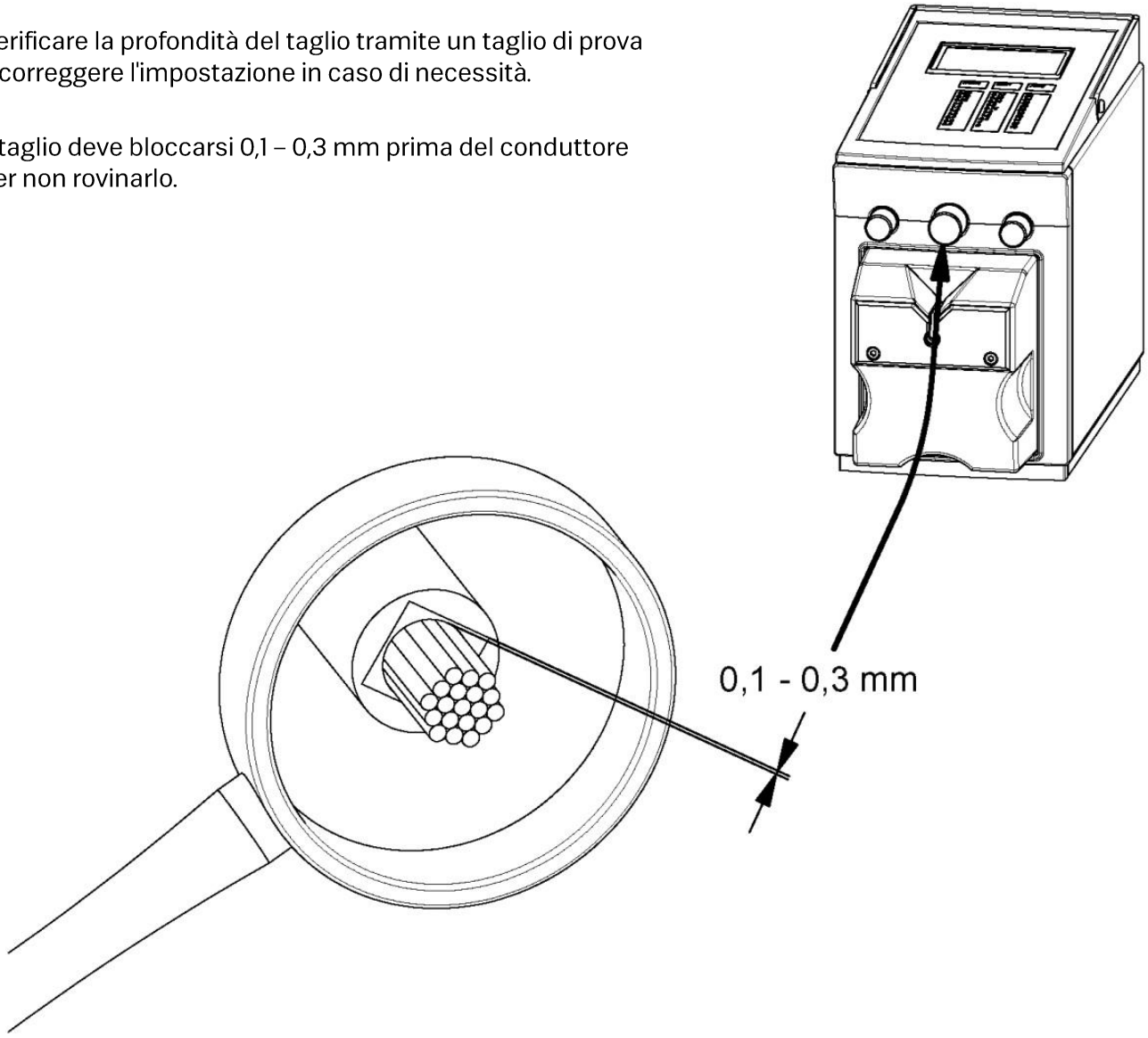
- Stabilire il diametro del conduttore (in mm) e aggiungere un **valore di sicurezza pari a + 0,4 mm**.
- In alternativa si potrà trasporre i valori della sezione del conduttore (mm²) o AWG nella misurazione del diametro (mm) tramite la tabella stampata.

  In questo caso la distanza di sicurezza è già calcolata.
- Tramite la manopola impostare al centro il valore individuato.

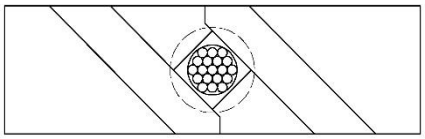
Correzione del diametro

Verificare la profondità del taglio tramite un taglio di prova e correggere l'impostazione in caso di necessità.

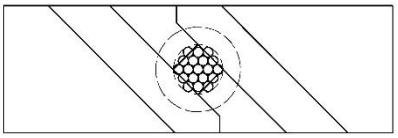
Il taglio deve bloccarsi 0,1 – 0,3 mm prima del conduttore per non rovinarlo.



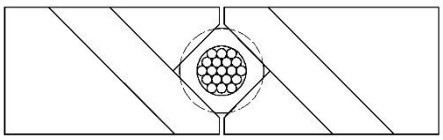
- Le lame hanno una distanza di sicurezza sufficiente dal conduttore ed effettuano la spelatura in modo pulito.



- Le lame tagliano nel conduttore troppo in profondità.
  La lama può essere danneggiato!

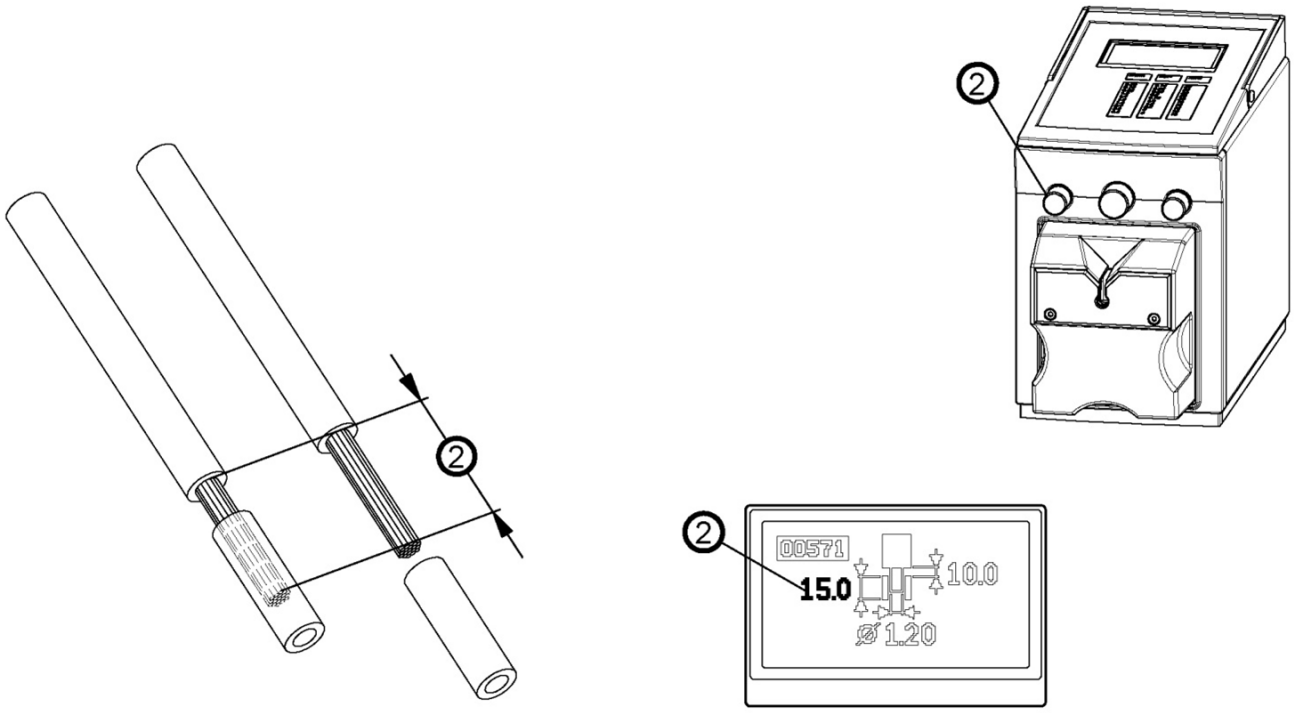


- Le lame effettuano la spelatura a distanza eccessiva dal conduttore.
  La lama può essere danneggiato!



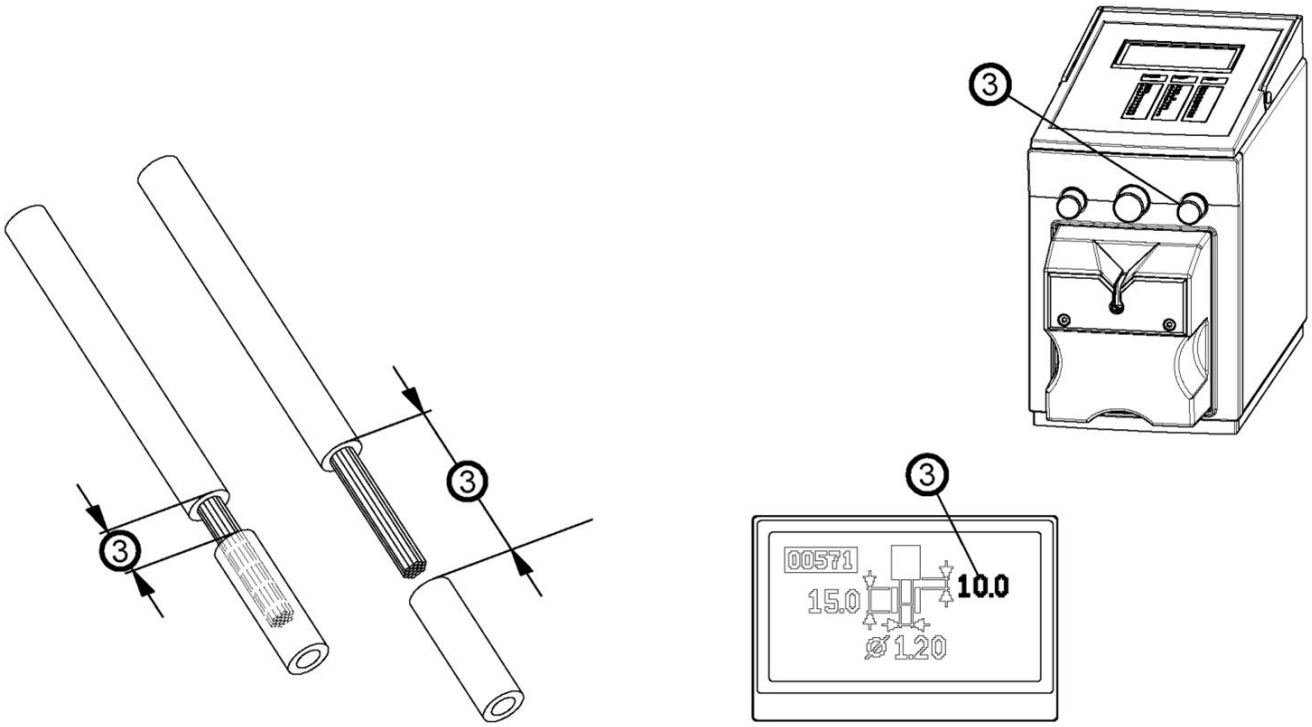
Regolazione della lunghezza della spelatura

Regolare la lunghezza della spelatura desiderata (mm) con la manopola di sinistra (2).



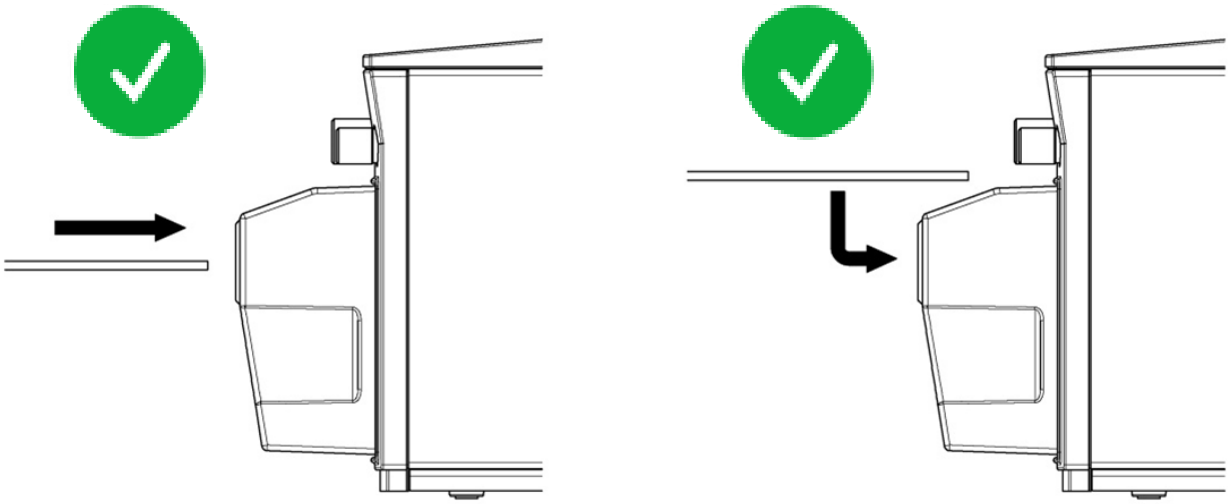
Regolazione della lunghezza dell'arretramento

Regolare la lunghezza dello spostamento (mm) con la manopola di destra (3).
Il residuo della spelatura può essere tolto in parte o del tutto a seconda dell'utilizzo.

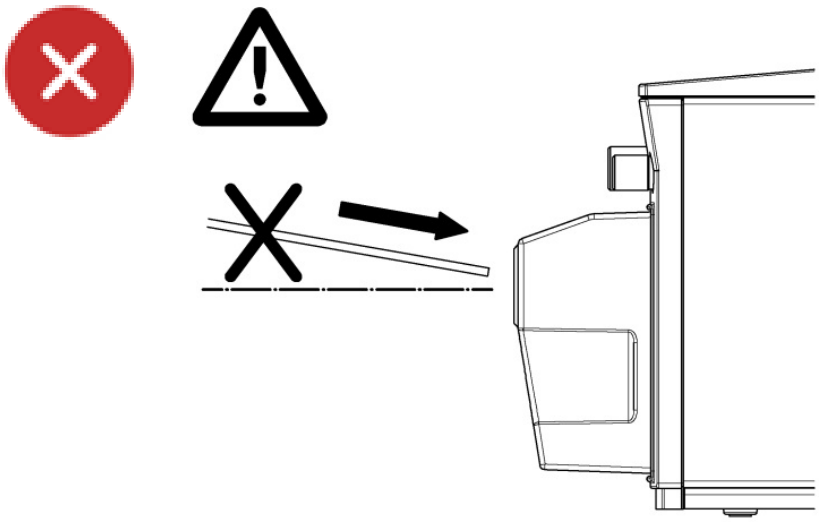


Procedura di spelatura

- Inserire il conduttore nell'apparecchiatura in modo orizzontale.
- Per l'accensione centrare il più possibile il pulsante di avvio.
- I conduttori con sezione massima di 2,5 mm² possono essere comodamente inseriti orizzontalmente nell'apparecchio dall'alto.

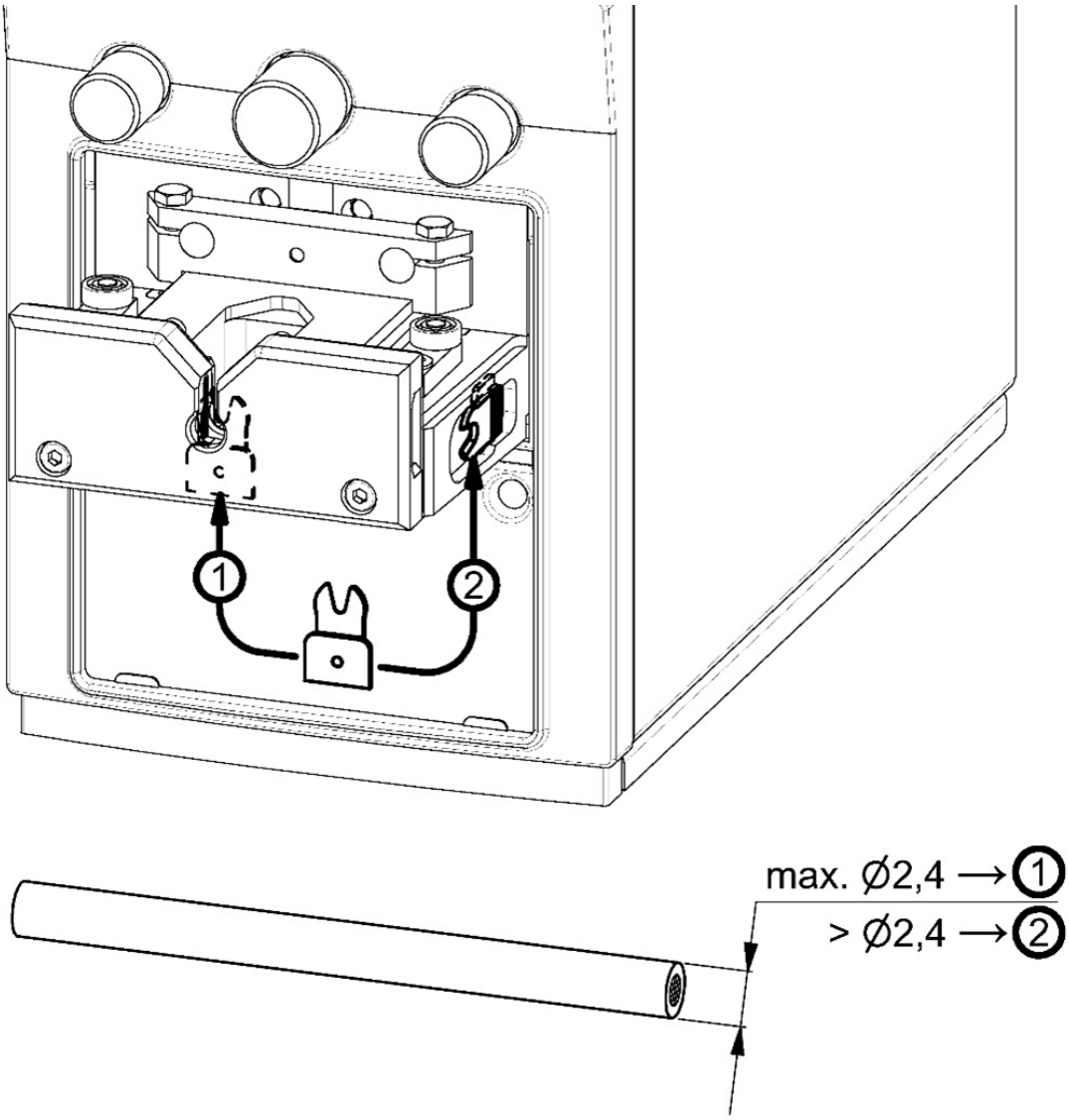


I conduttori introdotti obliquamente possono provocare danni!



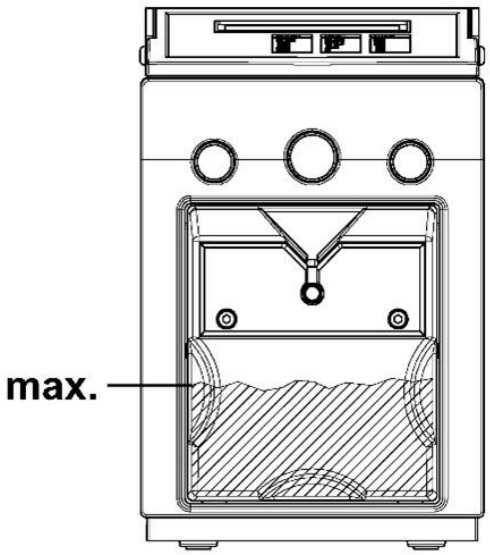
Assistente centraggio cavo

Semplifica la rapida spelatura di cavi sottili.



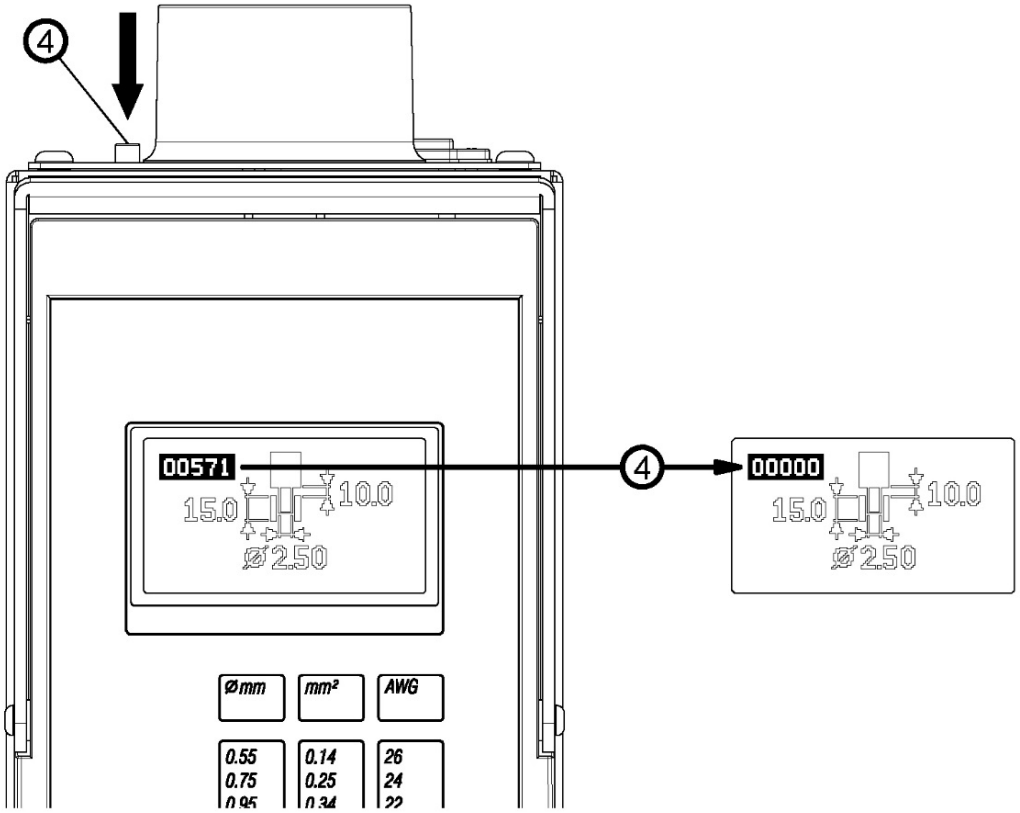
Pulizia del porta-scarti

Per un utilizzo senza problemi si consiglia di svuotare regolarmente il porta-scarti.



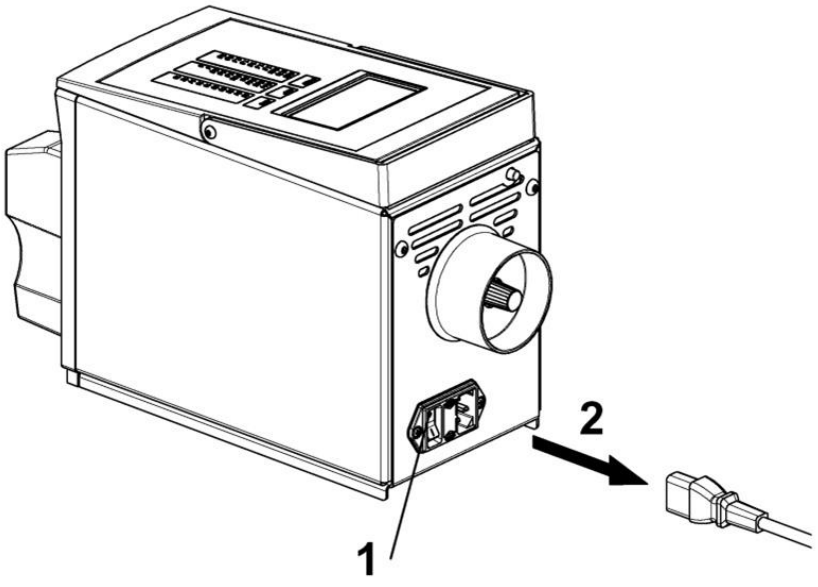
Resettaggio del contatore

Premere il tasto (4) sul retro dell'apparecchio per azzerare il contatore.



Spegnimento

Spegnere l'apparecchio con l'interruttore (1)
e staccare la spina dall'apparecchio (2).

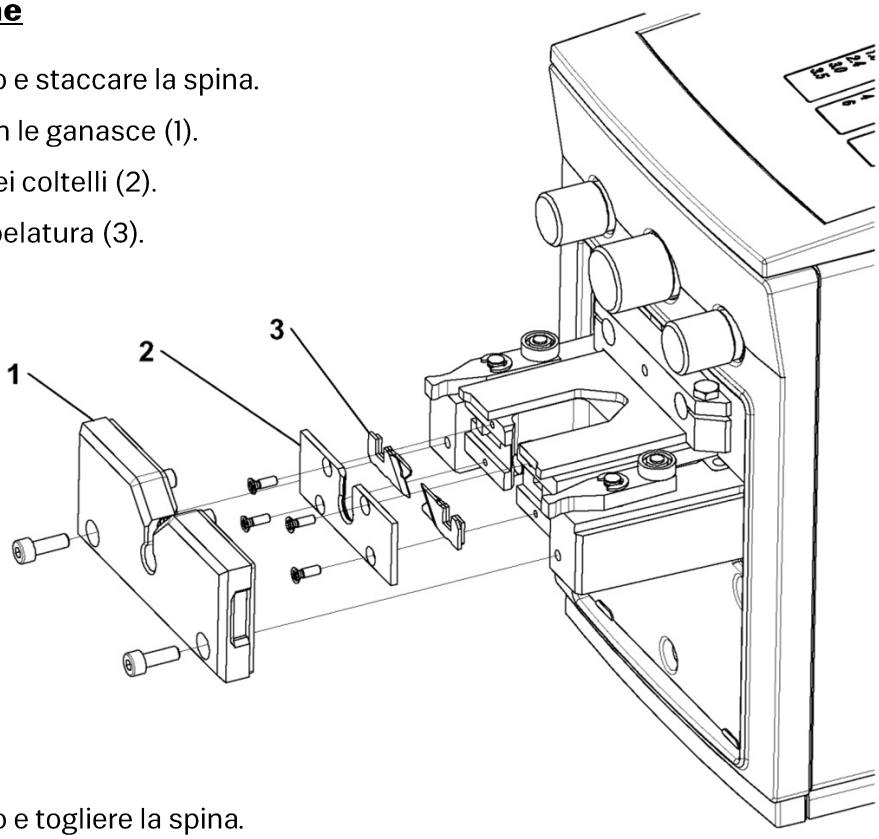


Manutenzione e assistenza

- Per la pulizia l'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare solo un panno asciutto e privo di polvere.

Sostituzione delle lame

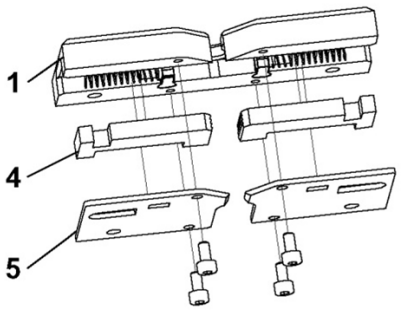
1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
2. Togliere la cassetta con le ganasce (1).
3. Togliere la copertura dei coltelli (2).
4. Sostituire i coltelli di spelatura (3).

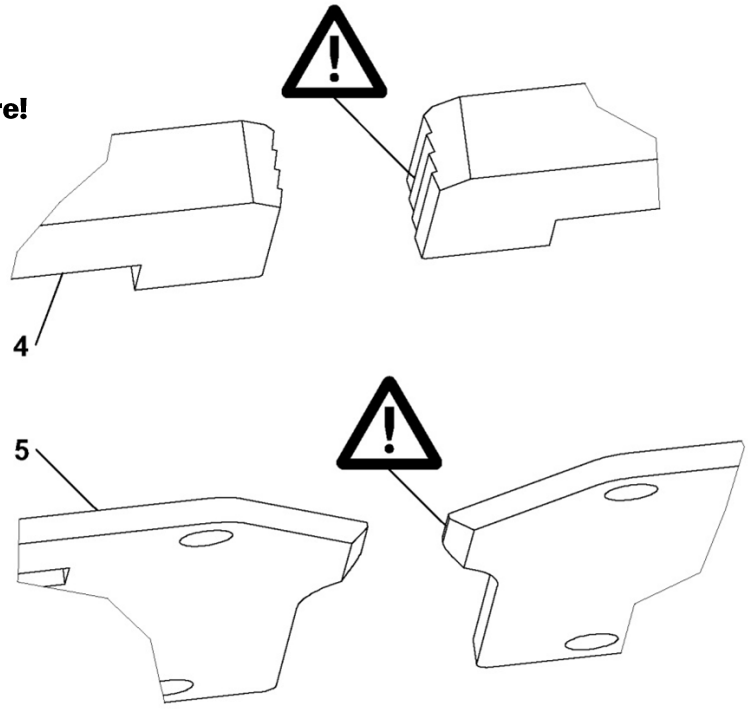


Sostituzione ganasce

1. Spegnere l'apparecchio e togliere la spina.
2. Togliere le coperture (5) della cassetta con le ganasce (1)
3. e sostituire le ganasce (4).

Durante l'assemblaggio montare in posizione corretta ganasce e coperture!

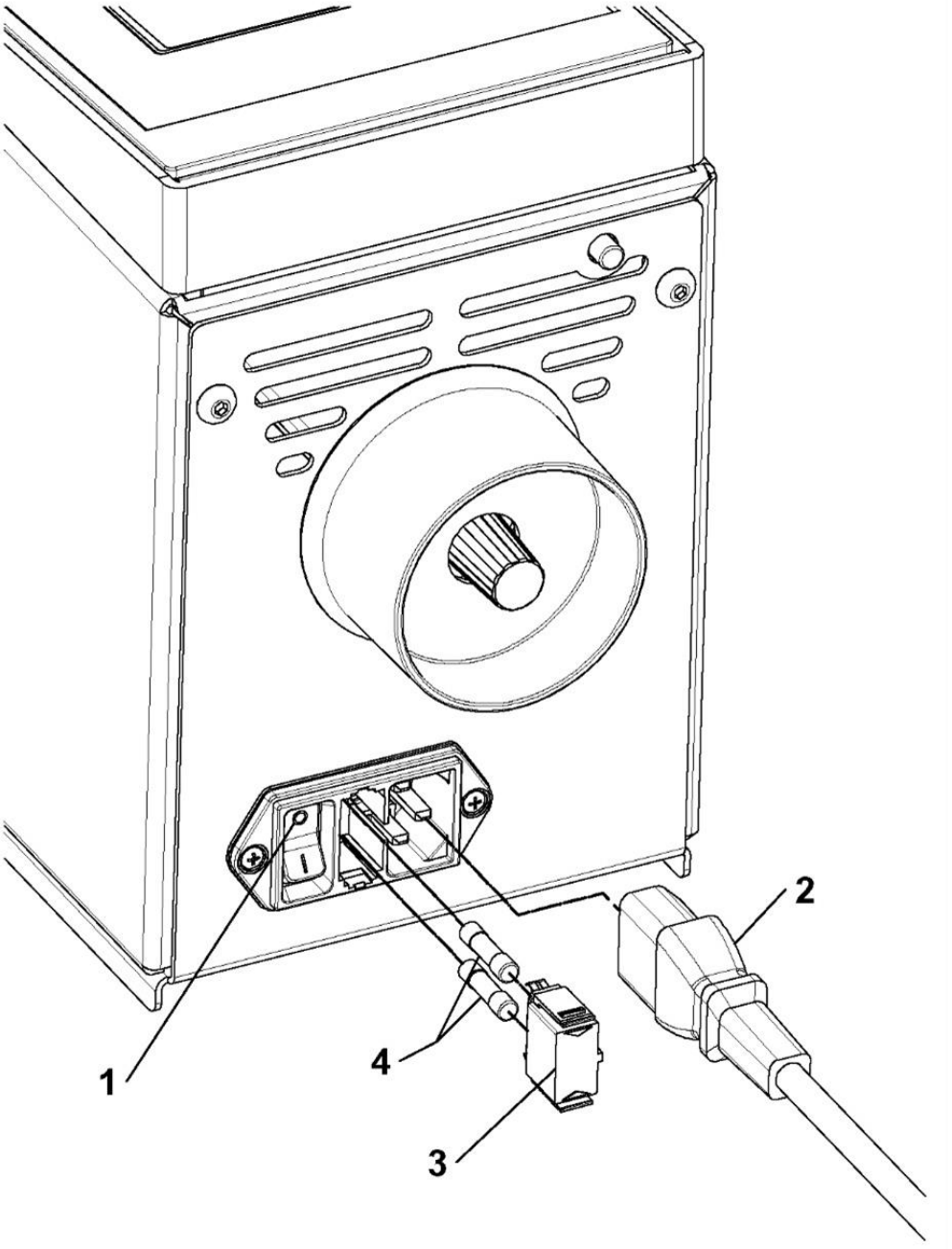




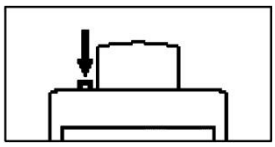
Sostituzione fusibili

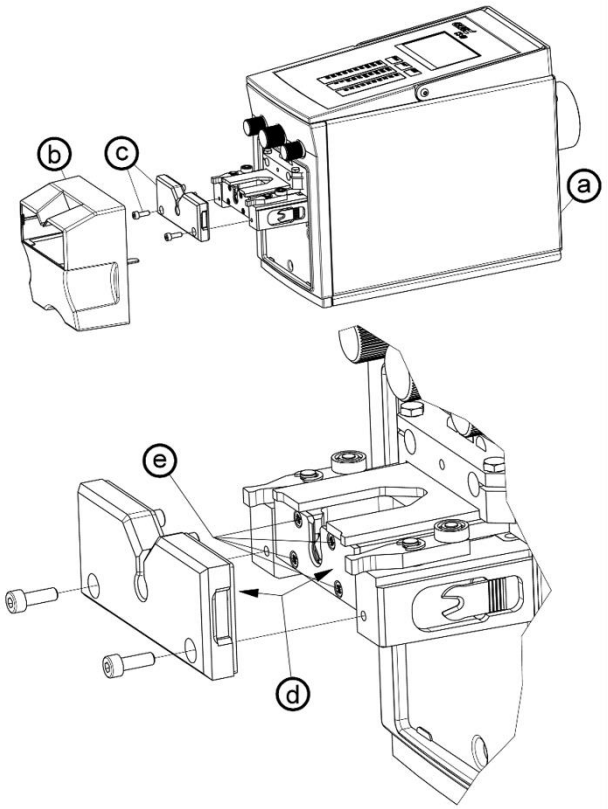
1. Spegnere la macchina con l'interruttore ON/OFF (1)
2. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica (2)
3. Estrarre il porta-fusibili (3)
4. Verificare i fusibili di rete (4)
5. Sostituire il fusibile di rete difettoso (per il codice articolo si veda il capitolo PARTI DI RICAMBIO).

Togliere la spina!



Guasti

Codice di errore	Guasto/avviso	Eliminazione del guasto
	Il cavo, durante la spelatura, scivola attraverso le ganasce.	1. Le ganasce sono sporche e devono essere pulite. 2. Le ganasce sono usurate e devono essere sostituite. 3. Il cavo non va bene.
	Le lame non tagliano bene.	1. Verificare le regolazioni sul display. 2. I coltelli non sono affilati e devono essere sostituiti. 3. Il cavo non va bene.
	Il coltello non si apre più.	1. Spingere cautamente indietro le lame con un oggetto piatto. Facendo questa operazione i coltelli devono riprendere la posizione con un leggero movimento. Fare attenzione a non premere sulla lama. Se non si riescono a spostare all'indietro le lame con facilità, devono essere smontate come in fase di sostituzione. Togliere i residui dalla zona di spelatura.
	Display spento.	1. La macchina non è collegata alla rete elettrica. 2. Verificare che il fusibile di rete sia funzionate ed eventualmente provvedere alla sostituzione.
	Il porta-scarti è assente: l'area di lavoro non è protetta.	1. Inserire il porta-scarti.
	Il tasto deve essere premuto. **Attenzione!** La macchina comincia a muoversi partendo della posizione iniziale.	

10	Il sensore del pulsante di avvio risponde anche se la spelafili è accesa.	1. Staccare la macchina della rete di alimentazione elettrica e pulire attentamente il pulsante di avvio con aria compressa. 2. Staccare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica, smontare il pulsante di avvio e pulire il tubo di metallo usando aria compressa.
15	Il sensore della posizione finale anteriore non si è attivato alla partenza / non è stato creato il contatto.	1. Spegnere la macchina e quando l'immagine scompare dal display accenderlo di nuovo. Se il guasto non scompare: 2. a) Spegnere la macchina. b) Togliere il porta-scarti. c) Togliere la cassetta con le ganasce. d) Verificare se si trovano corpi estranei tra il piatto porta-lame e le ganasce. e) Verificare se si è allentata una vite del piatto porta-lame. Togliere l'eventuale corpo estraneo / serrare la vite. 

	Il sensore del punto di rotazione posteriore non è attivato, nonostante la macchina dovrebbe essere in posizione di avvio.	1. Spegnere la macchina e quando l'immagine scompare dal display accenderlo di nuovo.
	È stato superato il tempo massimo per la spelatura.	1. Verificare le regolazioni sul display. 2. Spegnere la macchina e quando l'immagine scompare dal display accenderlo di nuovo.
	È stato superato il livello massimo di corrente elettrica data al motore.	1. Verificare le regolazioni sul display. 2. Spegnere la macchina e quando l'immagine scompare dal display accenderlo di nuovo.
	Il porta-scarti è stato tolto durante il ciclo di lavorazione.	1. Spegnere la macchina e quando l'immagine scompare dal display accenderlo di nuovo.

Appendice tecnica

Dati tecnici

Collegamento rete elettrica	230 V / 50 Hz (115 VAC / 60 Hz)
Potenza assorbita	160 VA
Sezione di lavorazione	0.08-6 mm²
Diametro esterno, massimo	6 mm
Lunghezza di spellatura	2 mm – 20 mm
Lunghezza di spellatura parziale	2 mm – 20 mm
Lunghezza d'inserzione + lunghezza della spellatura	15 mm + x
Lama di spellatura	a forma di V
Tempo di spellatura/ciclo	0,3 sec.
Contatore pezzi	Indicatore LCD 6 cifre, resettabile
Dimensioni (L x L x A)	141 mm x 221 mm x 363 mm
Peso	9,5 kg

Targhetta



Dichiarazione di conformità UE

Costruttore:	GLW GmbH
Indirizzo:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germania
Gruppo di prodotti:	Spelafili elettronica da banco
Nome del prodotto:	**CS 60** **CS 60 US (120V)**
Dal numero di serie	2154007

Il prodotto sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali della/e seguente/i direttiva/e e delle relative direttive di modifica:

Direttiva Macchine:	**2006/42/CE**
Direttiva sulla bassa tensione:	**2014/35/UE**
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	**2014/30/UE**
Restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose (RoHS)	**2011/65/UE**

Per valutare la conformità sono state utilizzate le seguenti norme pertinenti:

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849-1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**EN 55014-1:2021**
EN 55014-2:2021	**EN 62061:2021**	

La presente dichiarazione certifica la conformità ai requisiti essenziali della/e suddetta/e direttiva/e, ma non contiene alcuna garanzia di proprietà. È necessario osservare le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute nella documentazione del prodotto fornita.

Kisslegg, 11.12.2025

F. Weiland

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germania
Direttore generale
Responsabile della redazione della documentazione tecnica

Dichiarazione di conformità UK

Costruttore:	GLW GmbH
Indirizzo:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germania
Gruppo di prodotti:	Spelafili elettronica da banco
Nome del prodotto:	**CS 60** **CS 60 US (120V)**
Dal numero di serie	2154007

Il prodotto sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali della/e seguente/i direttiva/e e delle relative direttive di modifica:

Regolamento Macchine (Sicurezza) 2008	**S.I. 2008/1567**
Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica 2016	**S.I. 2016/1091**
Ordinanza sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012	**S.I. 2012/3032**

Per valutare la conformità sono stati utilizzati i seguenti standard pertinenti:

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849-1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**EN 55014-1:2021**
EN 55014-2:2021	**EN 62061:2021**	

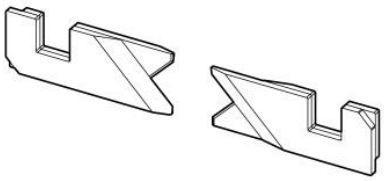
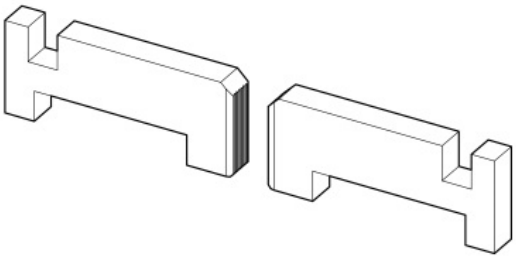
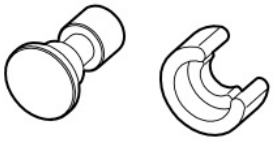
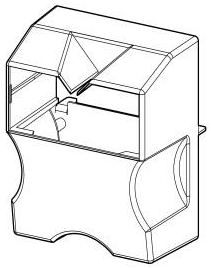
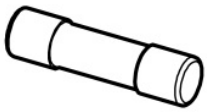
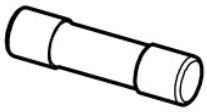
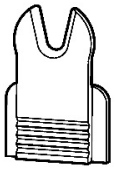
La presente dichiarazione attesta la conformità ai requisiti essenziali della/e suddetta/e direttiva/e, ma non costituisce una garanzia di caratteristiche. È necessario osservare le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute nella documentazione del prodotto fornita.

Kisslegg, 11.12.2024

F. Weiland

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germania
Amministratore delegato
Responsabile della documentazione tecnica

Parti di ricambio

Pezzo	Codice articolo
Lame di spelatura 	004966
Ganasce 	005117
Sensore di avvio 	005118
Porta-scarti 	003936
Fusibile di rete 230 V – 1,25 A T 	001805
Fusibile di rete 115 V – 2,5 A T 	001806
Assistente centraggio cavo 	004025

GLW GmbH
Steinbeisstraße 2
88353 Kisslegg
Germania
Tel. +4975639123-0
service@glw.de

La società GLW è titolare del diritto d’autore su queste istruzioni per l’uso.
Non è consentita la stampa, la copia o la traduzione, anche parziale, senza autorizzazione.
© 2025 GLW GmbH